

Net.Lang, « Réussir le cyberspace multilingue »

Stéphane Bortzmeyer

<stephane+blog@bortzmeyer.org>

Première rédaction de cet article le 6 mai 2011. Dernière mise à jour le 5 mars 2012

<https://www.bortzmeyer.org/net-lang.html>

L'ouvrage « Net.Lang, réussir le cyberspace multilingue » est désormais publié, malgré les retards pris par plusieurs de ses auteurs (comme moi). Ce livre collectif, évidemment diffusé en plusieurs langues, est également disponible en ligne <<http://net-lang.net/>>.

Personnellement, j'ai commis les chapitres sur « normalisation et multilinguisme » ainsi que celui sur « gouvernance et multilinguisme ».

Le livre est publié chez C & F Éditions <<http://cfeditions.com/>>, maison d'édition qui a publié plein de livres sous licence libre et qui promeut aujourd'hui la licence Édition équitable <<http://edition-equitable.org/>>. Le livre Net.Lang a été lancé grâce au soutien de l'UNESCO et de l'Union latine sous la houlette de Maaya <<http://www.maayajo.org/>>. On peut d'ailleurs trouver le compte-rendu <<http://www.maayajo.org/spip.php?article106>> de la réunion de lancement (le projet a évolué depuis).

Je cite le "*pitch*" (pour parler français) : « NET.LANG, est un guide pédagogique, politique et pratique permettant d'appréhender et de comprendre les principaux enjeux du multilinguisme dans le cyberspace. Le multilinguisme est la nouvelle frontière du réseau numérique. Ce livre veut en montrer les enjeux, mais aussi proposer des pistes pour une présence équitable des langues dans la société de l'information. Ce livre s'adresse à des acteurs et actrices de la vie politique, économique, culturelle ou sociale confrontés à la place grandissante prise par le cyberspace dans nos sociétés et qui s'interrogent sur la portée de la diversité linguistique dans ce contexte numérique. Promouvoir sa langue, décider de politiques linguistiques, enseigner une ou des langues, travailler sur une langue, traduire ou interpréter des langues, créer du contenu dans plusieurs langues, s'adresser à des personnes d'autres langues... autant de situations pour lesquelles ce livre veut donner des pistes. La vitalité du multilinguisme est une force tant pour le développement de l'internet que pour la construction de sociétés inclusives, partageant les savoirs et les travaillant dans l'objectif du bien vivre ensemble. » L'ISBN de la version française est 978-2-915825-08-4 et celui de l'anglaise 978-2-915825-09-1.

Net.Lang a été présenté lors de l'émission « Place de la Toile » <<http://www.franceculture.fr/emission-place-de-la-toile-les-langues-de-l-internet-2012-03-03>> sur France Culture le 3 mars 2012, accessible en podcast <<http://www.franceculture.fr/podcast/4294475>>. Le site officiel du livre est <<http://www.net-lang.net/>>. Prochaine étape, le Salon du Livre à Paris, du 16 au 19 mars, au stand de C&F Éditions.